Le voyadze dè Jojèco = Le voyage de Jojèco

Autor(en): **Madèléna / Madeleine**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **32 (2005)**

Heft 129 [i.e. 130]

PDF erstellt am: **22.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-244846

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Le voyadze dè Jojèco

Lèrè le ouè dè juin milè ouè chin ouètantè cha.
Chè matin lé, Jojèco chè lèvè, lèrè pas tan dè bouna vale, rouadè pè la fènétre; plovegnivè!

La veille, lèrè èto in cotchie vè ouna dzinta dolinta que li plèjè bien è, ouè, l'imbétâvè dè parti!

(Coumin, Jojèco, arâ te le chimblalon? Allé, allé, te la tornèré preu vie.)
Ouè me quand?

Jojèco dè parti ouè po l'Algèrie po dètartrâ dè monstre tenë din dè grouche cave, ingadja que lè pè on martchan dè vin! On voyadze dinche è to le travail que fodrè férè, y in a eu min po quatre mè che lè pas fin!

Lè que, lè bon dè menâ on bocon d'ardzin, chuto che on veu montâ mènâdze.
Lè por chin que partè Jojèco!
Quand on est dè grouche fameille, li tsan è li pro chon rin troua grou par intche.
On dè chleu j'an pacho, d'euton, le moué di trifle totchievè à la vouta dè la câva, èbin, quand on a pu crojâ li partinchive y avè ouarba que la tètse lèrè mindja!

-Jojèco, vin dèdzon'nâ avoué ne, dèvan què parti!
(Chin lè la mâma que le creille)

Jojèco plaquè chi temachèri è va dèdzon'nâ.

(Te parè, lè bon dè chè chinti imparo pè li chin quand on a dè peina!)
Dèdzon'nè avoué dè câfé è dè coujené accompagna que lè pè la mâma è ouna di chouère, chla que li a coju ouna fata deu lâ drè deu palèto!
Quand on voyadze fo avè to chu chè è, pas to deu mémoue lâ!

Apré avè de aurevoi, Jojèco prin chon cha è j'èpaule, dedin li a mètu d'aillon po le tsandze, on morché dè pan dè chèle, dè frui è on bocon dè bacon.

Le dzo dè la Chin Médâ, pè la plodze, partè bâ pè Le Mont po allâ prindrè le train bâ a Martegny!
In allin bâ, l'a to leji dè mouja a chla dzinta dolinte è a chon tsemenèmin tanque in Algèrie.
Po prindrè le train l'avé d'ardzin d'on lâ di chon darè ingadzèmin.
Di Martegny prindrè le train tanque eu Bovèrë è pouè di Chin Jindjeu prindrè le

Paris Lyon Méditerranée que pâchè pè Evian Annemasse Lyon Grenoble Marseille. Chin, li fé plujiu dzo à vie dèfela dè trante ènorme dè pro, dè djue, dè tsan chin vie ouna brâva bèque, è pouè, la mè!
Adon lé faudrè trovâ ouna plache chu on bâteau. Chin li prindrè on dzo eu dou. Li baillèrè le tin dè vejatâ ouna groucha velle è achebin dè bèrè ouna kouèsta que l'on bâ par lé. Chimble à chla que n'in ver ne.
Di que charè chu le bâteau faudrè comptâ, po le min, dou eu trè dzo, chin dèpin deu tin que fé.
Quand larè pacho la mè, chleu que l'on ingadja li on promètu dè le vèni quèrri avoué ouna cavalla.

Quand, d'euton, Jojèco lè torno amon pè Le Mont, l'avè ouna brâva mantcha din la fata deu lâ drè deu palèto è, deu lâ gautse on biau trèjo: ouna brâva lettra dè chla dzinta dolinta yo lèrè ècri: Jojèco y attinde veille dè tè torna vie!

Veu-te crire que l'on fé li nofe dèvan Tsalinde?

Madèléna

Le voyage de Jojèco

C'était le huit juin mille huit cent huitante sept.
Ce matin là, Jojèco se lève, il n'était pas de bonne humeur, il regarde par la fenêtre: il pleuvinait!

La veille, il avait passé la veillée chez une aimable jeune fille qui lui plaisait beaucoup et, aujourd'hui, ça l'embêtait de partir!
(Comment, Jojèco, aurais-tu l'ennui? Allons, allons, tu la reverras bien!)
Oui, mais quand?

Jojèco doit partir aujourd'hui pour l'Algérie pour détartrer des tonnes dans de grandes caves, engagé qu'il est par un marchand de vin!
Un voyage comme ça et tout le travail qu'il faudra faire, il y en a au moins pour quatre mois si ce n'est pas cinq!

C'est que, il est bon d'amener un peu d'argent, surtout si on veut se mettre en ménage.
C'est pour ça qu'il part, Jojèco! Quand on est une grande famille, les prés et les champs ne sont pas assez grands par ici.
Une de ces années passées, en automne, le tas des pommes de terre touchait à la

voûte de la cave, et bien, quand on a peu creuser les printanières, il y avait longremps que le tas était mangé!

-Jojèco, viens déjeuner avec nous avant de partir!
(Ca, c'est la maman qui l'appelle)

Jojèco cesse ses bouderies et va déjeuner.

(Tout de même, c'est bon de se sentir soutenu par les siens quand on a de la peine.)
Il déjeune avec du café et des pommes de terre rôties en compagnie de la maman et d'une soeur, celle qui lui a cousu une poche du côté droit du veston.
Quand on voyage, il faut avoir tout sur soi mais pas tout du même côté!

Après avoir dit au revoir, Jojèco prend son sac à dos, dedans, il a mis des habits de rechange, un morceau de pain de seigle du fromage et un peu de lard.

Le jour de la Saint Médard, par la pluie, il part en bas par le chemin du Mont pour aller prendre le train en bas à Martigny! En descendant, il a tout le temps de penser à cette aimable demoiselle et ausi à son cheminement jusqu'en Algérie.
Pour prendre le train, il avait le l'argent de côté depuis son dernier engagement.

De Martigny, il prendra le train jusqu'au Bouveret et puis de St-Gingolph il prendra le Paris Lyon Méditerranée qui passe par Evian, Annemasse, Lyon, Grenoble, Marseille. Ca lui fait plusieurs jours à voir des étendues immenses de prés, de forêts, de champs sans voir une belle montagne et puis la mer!
Alors là, il faudra trouver une place sur un bateau. Ca lui prendra un jour ou deux. Ca lui donnera le temps de visiter une grande ville et aussi de boire une absinthe qu'ils ont par là-bas.
Elle ressemble à celle qu'on a chez nous!
Depuis qu'il sera sur le bateau, il faudra compter pour le moins deux ou trois jours, ça dépend du temps qu'il fait. Quand il aura passé la mer, ceux qui l'ont engagé viendront le chercher avec une jument.

Quand, en automne, Jojèco est revenu en haut par le Mont, il avait une jolie poignée d'argent dans la poche du côté droit du veston et, du côté gauche, dans la poche, un beau trésor: une belle lettre de cette aimable jeune fille où il était écrit: Jojèco, j'attends avec impatience de te revoir!

Veux-tu croire qu'ils ont fait les noces avant Noël!

Madeleine